

Humanitas

М.В. Бабкова  
Н.Н. Трубникова

Буддийская община  
глазами наставника  
Догэна



禪

Российская академия наук  
Институт научной информации по общественным наукам

**М.В. Бабкова, Н.Н. Трубникова**

**Буддийская община  
глазами  
наставника Догэна**



Центр гуманитарных инициатив  
Москва–Санкт-Петербург  
2019

УДК 13(082.1)

ББК 87

Б 12

Главный редактор и автор проекта «Humanitas» С.Я. Левит  
Заместитель главного редактора И.А. Осиновская

*Редакционная коллегия серии:*

Л.В. Скворцов (председатель), Е.Н. Балашова, П.П. Гайденко, В.Д. Губин,  
Б.Л. Губман, А.Л. Доброхотов, Г.И. Зверева, А.Н. Кожановский,  
И.В. Кондаков, М.П. Крыжановская, Л.А. Микешина,  
Ю.С. Пивоваров, И.И. Ремезова, А.К. Сорокин, П.В. Соснов

Научный редактор: М.П. Крыжановская

Серийное оформление: П.П. Ефремов



Издание осуществлено при поддержке РФФИ:

исследования и переводы выполнены в рамках проекта № 15-03-00140;  
подготовка к печати и печать – проект № 19-111-00019.

Издание осуществлено при финансовой поддержке Российского  
фонда фундаментальных исследований по проекту № 19-111-00019,  
не подлежит продаже

**Б 12 Бабкова М.В., Трубникова Н.Н.**

**Буддийская община глазами наставника Догэна.** – М.; СПб.: Центр  
гумани-тарных инициатив, 2019. – 352 с. (Серия «Humanitas»).

Наставник созерцания Догэн (1200–1253) — один из первых японских учителей созерцания, *дзэн*, и один из самых активных религиозных лидеров своей эпохи. В основанном Догэном в 1245 г. храме Эйхэйдзи в Японии, а также в десятках буддийских монастырей по всему миру до сих пор выполняются разработанные им предписания, касающиеся организации жизни буддийской общины. Монография освещает учение Догэна в контексте процесса восприятия японцами материкового буддизма и призвана показать, как в XIII–XIV вв. новшества в образе жизни монахов, в культовой практике и в способах подвижничества приживались среди членов общины. В книгу вошли материалы исследования «Догэн и развитие традиции дзэн в японской буддийской общине XIII–XIV вв.» (проект РГНФ 15-03-00140, 2015–2017 гг.). Книга содержит переводы одиннадцати трактатов Догэна из корпуса «Вместилище сути Истинного Закона», «*Сёбо гэндзо*».

Издание адресовано специалистам по истории религий Японии, буддологам, а также всем, кто интересуется буддизмом традиции дзэн и историей японской культуры.

УДК 13(082.1)

ББК 87

ISBN 978-5-98712-917-3

© С.Я. Левит, автор проекта «Humanitas»,  
составитель серии, 2019

© М.В. Бабкова, переводчик, 2019

© Н.Н. Трубникова, переводчик, 2019

© Центр гуманитарных инициатив, 2019

# Содержание

<b>Введение</b> .....	5
Буддийская община в Японии XIII в. ....	7
Наставник Догэн .....	18
<b>«Главный смысл Закона Будды» у Догэна и его современников .....</b>	<b>24</b>
<b>Догэн. Не делай никакого зла (<i>Сёаку макуса</i>).....</b>	<b>44</b>
<b>«Перенять образ жизни Будды – вовсе не мелочь». Учение Догэна и других японских буддийских наставников XIII в. о том, надо ли быть монахом и каким .....</b>	<b>56</b>
<b>Догэн. О тех, кто покинул свой кров (<i>Сюккэ</i>).....</b>	<b>66</b>
<b>Вопрос о монашеском уставе и «заповеди бодхисаттвы» в японском буддизме XIII в. ....</b>	<b>73</b>
<b>Догэн. Принятие заповедей (<i>Дзюкай</i>) .....</b>	<b>90</b>
<b>Точка зрения Догэна в спорах о монашеском плаще <i>кэса</i> ...</b>	<b>99</b>
<b>Что можно и чего нельзя делать буддийскому монаху по мнению наставника созерцания Догэна .....</b>	<b>116</b>
<b>Догэн. Повседневные дела (<i>Кадзи</i>) .....</b>	<b>119</b>
<b>Тело подвижника –местилище Закона Будды .....</b>	<b>125</b>
<b>Догэн. Очищение (<i>Сэн:дзё:</i>) .....</b>	<b>133</b>
<b>Как можно надеяться стать буддой, не совершая подношения буддам и патриархам? .....</b>	<b>144</b>
<b>Догэн. Заклинания дхарани (<i>Дарани</i>).....</b>	<b>152</b>

Еще о буддах и о том, как их чтить .....	159
Догэн.	
Подношения буддам ( <i>Куё: сёбуцу</i> ) .....	169
<b>Догэн и почитание бодхисаттвы Каннон</b>	
<b>в Японии XIII века</b> .....	195
Авалокитешвара в текстах канона .....	197
Бодхисаттва Каннон в японских храмах .....	200
Учение о Каннон у японских мыслителей .....	205
Каннон в сочинениях Догэна .....	208
Догэн.	
<b>Внимающий Звукам (<i>Каннон</i>)</b> .....	212
<b>Кому и в чем наследует буддийский монах</b> .....	220
Догэн.	
<b>Грамота о преемстве (<i>Сисё</i>)</b> .....	233
<b>Чужого опыта не бывает: Догэн о книжном знании</b> .....	247
Догэн.	
<b>Нарисованные колобки (<i>Габё:</i>)</b> .....	260
<b>Дискуссии вокруг традиции дзэн в японском буддизме</b>	
<b>XIII–XIV вв. и вопрос о священных текстах</b> .....	269
Догэн.	
<b>Чтение сутр (<i>Канкин</i>)</b> .....	283
<b>«Беседа о постижении Пути» — отдельный памятник или</b>	
<b>введение к «Вместилищу сути истинного Закона»?</b> .....	298
«Беседа о постижении Пути» — содержание и пафос .....	302
«Восемь постижений великих» —	
заключение «Вместилища...» .....	305
«Полное проявление» учителя созерцания Догэна .....	308
Догэн и ступени просветления .....	311
<b>Заключение</b> .....	315
<b>Summary</b> .....	324
<b>Литература</b> .....	330
Издания и переводы текстов Догэна .....	330

Издания и переводы других источников .....	331
Словари .....	333
Литература .....	333
<b>Указатель имен. Составитель Е.Н. Балашова .....</b>	<b>341</b>